

# 复旦大学课程教学大纲

院系：法学院

日期：2024 年 5 月 8 日

课程代码	LAWS130101H				
课程名称	专业英语 III（法律）（荣誉课程）				
英文名称	Legal English III（Honor Class）				
学 分 数	4	周学时	4	授课语言	英语
课程性质	<input type="checkbox"/> 通识教育专项 <input type="checkbox"/> 核心课程 <input type="checkbox"/> 通识教育选修 <input type="checkbox"/> 大类基础 <input type="checkbox"/> 专业必修 <input checked="" type="checkbox"/> 专业选修 <input type="checkbox"/> 其他				
教学目的	通过学习本课程，学生能系统了解英美普通法庭审制度，掌握英文法律词汇，提高法律英文的听说读写能力。本课程通过案例分析、课堂讨论等形式，培养学生用英文理解法律以及分析问题和解决问题的能力。				
基本内容简介	本课程教学的基本内容主要是英美普通法系的审判制度，（1）让学生通过案例分析、课堂讨论或模拟法庭辩论，学习、了解美国诉讼制度的主要法律理论与审判实践。（2）让学生通过阅读原版判例，学习案例综述的写作，提高理解与翻译能力。				
基本要求： 1. 每节课必须出勤，尤其第一次课必须参加，否则总成绩降等。 2. 课前必须阅读教材，课堂上参与讨论，每人必须参加至少一次案例知识点报告或模拟法庭辩论和案例翻译。					
授课方式： 学生课前预习，任课老师课堂讲授知识点，学生参与讨论，回答提问，并在课堂上以小组为单位进行案例分析讨论与展示或模拟法庭辩论，以及案例的阅读、理解、综述与翻译。					
主讲教师简介： 高凌云，复旦大学法学院教授，教学与研究方向包括信托法、英美法、国际商法及法律英语。 办公室：复旦江湾校区法学院 424 室 联系方式： <a href="mailto:lygao@fudan.edu.cn">lygao@fudan.edu.cn</a> 电话：31245672					
教学团队成员					
姓名	性别	职称	院系	在教学中承担的职责	
刘思竹	女	讲师	法学院	合作备课、授课	

**教学内容安排及预期目标:**

1. Introduction to Common Law System (第 1 周)
2. Legal Proceedings / Jury System (第 2 周)
3. Case Study; FaChoy's Case in General; Vire Dire Practice (第 3 周)
4. Opening Statement and Practice (第 4 周)
5. Cases-in-Chief (第 5 周)
6. FaChoy's Witnesses; Direct/Cross Examination and Practice 1 (第 6 周)
7. Making the record; Direct/Cross Examination Practice 2 (第 7 周)
8. Evidence Rules; Direct/Cross Examination Practice 3 (第 8 周)
9. Hearsay Rules; Direct/Cross Examination Practice 4; Closing Arguments (第 9 周)
10. Case Briefing (第 10 周)
11. Translation of Legal Documents I (第 11 周)
12. Translation of Legal Documents II (第 12 周)
13. Translation of Legal Documents III (第 13 周)
14. Case Analysis and Translation I (第 14 周)
15. Case Analysis and Translation II (第 15 周)
16. Review and Submission of Essay (第 16 周)

**预期目标:** 每次课程需掌握教学内容安排中的具体内容并能运用于实践。  
「教学进度将根据授课情况及学生接受情况适当调整」

**课内外讨论或练习、实践、体验等环节设计:**

课前需预习教材, 查找资料, 课堂上以小组为单位讨论分析, 做模拟法庭模块练习, 并讨论案例。

**如需配备助教, 注明助教工作内容: 辅助教学工作**

课程需配备助教, 助教负责协助主讲教师准备教学材料, 组织学生讨论, 回答学生问题, 协助组织安排作业批改及模拟法庭活动等工作。

**考核和评价方式:**

平日成绩占 50%, 其中包括平日作业、出勤及回答问题以及小组讨论、展示或模拟法庭辩论情况。期末论文或翻译成绩占 50%。

**教材:**

**教学参考资料:**